



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE, DES
COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES
PUBLIQUES

COMMISSIE VOOR DE INFRASTRUCTUUR, HET
VERKEER EN DE OVERHEIDSBEDRIJVEN

vendredi

vrijdag

05-12-2003

05-12-2003

Après-midi

Namiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

10/12/2003, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

10/12/2003, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders en Spirit</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE**INHOUD**

Interpellations et question jointes de	1	Samengevoegde interpellaties en vraag van	1
- Mme Simonne Creyf au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "les vols de nuit" (n° 132)	1	- mevrouw Simonne Creyf tot de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "de nachtvluchten" (nr. 132)	1
- M. Bart Laeremans au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "l'accord intervenu en ce qui concerne la répartition des nuisances sonores causées par l'aéroport de Zaventem" (n° 134)	1	- de heer Bart Laeremans tot de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "het bereikte akkoord in verband met de spreiding van de lawaaihinder van de luchthaven van Zaventem" (nr. 134)	1
- M. Olivier Maingain au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "les suites données à l'arrêt de la cour d'appel de Bruxelles du 18 novembre 2003 en matière de nuisances sonores" (n° 135)	1	- de heer Olivier Maingain tot de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "het gevolg dat is gegeven aan het arrest van 18 november 2003 van het hof van beroep te Brussel inzake geluidhinder" (nr. 135)	1
- M. Willy Cortois au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "le désenclavement de Zaventem" (n° 874)	1	- de heer Willy Cortois aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "de ontsluiting van Zaventem" (nr. 874)	1
- Mme Marie Nagy au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "l'adoption du plan de dispersion des nuisances sonores par le gouvernement" (n° 136)	1	- mevrouw Marie Nagy tot de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "de goedkeuring door de regering van het spreidingsplan voor de vluchten over Brussel" (nr. 136)	1
- Mme Joëlle Milquet au premier ministre sur "l'accord politique intervenu au kern sur le survol de Bruxelles" (n° 137)	1	- mevrouw Joëlle Milquet tot de eerste minister over "het binnen het kernkabinet bereikte politieke akkoord betreffende de spreiding van de vluchten over Brussel" (nr. 137)	1
<i>Orateurs:</i> Simonne Creyf, Bert Anciaux , ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale, Bart Laeremans, Olivier Maingain, Willy Cortois, Marie Nagy, Joëlle Milquet, Hans Bonte, Charles Picqué		<i>Sprekers:</i> Simonne Creyf, Bert Anciaux , minister van Mobiliteit en Sociale Economie, Bart Laeremans, Olivier Maingain, Willy Cortois, Marie Nagy, Joëlle Milquet, Hans Bonte, Charles Picqué	
<i>Motions</i>	21	<i>Moties</i>	21
<i>Orateurs:</i> Bert Anciaux , ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale		<i>Sprekers:</i> Bert Anciaux , minister van Mobiliteit en Sociale Economie	

COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE, DES COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES

du

VENDREDI 05 DÉCEMBRE 2003

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE INFRASTRUCTUUR, HET VERKEER EN DE OVERHEIDSBEDRIJVEN

van

VRIJDAG 05 DECEMBER 2003

Namiddag

La séance est ouverte à 17.06 heures par M. Francis Van den Eynde, président.

01 Interpellations et question jointes de

- Mme Simonne Creyf au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "les vols de nuit" (n° 132)

- M. Bart Laeremans au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "l'accord intervenu en ce qui concerne la répartition des nuisances sonores causées par l'aéroport de Zaventem" (n° 134)

- M. Olivier Maingain au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "les suites données à l'arrêt de la cour d'appel de Bruxelles du 18 novembre 2003 en matière de nuisances sonores" (n° 135)

- M. Willy Cortois au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "le désenclavement de Zaventem" (n° 874)

- Mme Marie Nagy au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "l'adoption du plan de dispersion des nuisances sonores par le gouvernement" (n° 136)

- Mme Joëlle Milquet au premier ministre sur "l'accord politique intervenu au kern sur le survol de Bruxelles" (n° 137)

De vergadering wordt geopend om 17.06 uur door de heer Francis Van den Eynde, voorzitter.

01 Samengevoegde interpellaties en vraag van

- mevrouw Simonne Creyf tot de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "de nachtvluchten" (nr. 132)

- de heer Bart Laeremans tot de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "het bereikte akkoord in verband met de spreiding van de lawaaihinder van de luchthaven van Zaventem" (nr. 134)

- de heer Olivier Maingain tot de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "het gevolg dat is gegeven aan het arrest van 18 november 2003 van het hof van beroep te Brussel inzake geluidhinder" (nr. 135)

- de heer Willy Cortois aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "de ontsluiting van Zaventem" (nr. 874)

- mevrouw Marie Nagy tot de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "de goedkeuring door de regering van het spreidingsplan voor de vluchten over Brussel" (nr. 136)

- mevrouw Joëlle Milquet tot de eerste minister over "het binnen het kernkabinet bereikte politieke akkoord betreffende de spreiding van de vluchten over Brussel" (nr. 137)

01.01 **Simonne Creyf** (CD&V): L'accord récent relatif aux vols de nuit témoigne clairement d'une fuite en avant du gouvernement visant à échapper à l'astreinte dont il devrait s'acquitter en cas de non-application du plan de dispersion. Son caractère provisoire est confirmé par l'impossibilité d'en prendre connaissance sur le site du ministre.

01.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Het is duidelijk dat het recentste nachtvluchtenakkoord een vlucht vooruit is van de regering om aan de dwangsom te ontsnappen die ze zou moeten betalen bij niet-uitvoering van de spreiding. De voorlopigheid ervan wordt geïllustreerd door het feit dat het zelfs niet op de site van de minister te bekijken is. Is het

N'est-il pas un peu fort, par ailleurs, que la dispersion qui était tout de même prévue dans l'accord du gouvernement, ne soit mise en œuvre que sous la pression d'un groupe d'action et d'un juge ? Ce groupe d'action « Noordrand » est à présent maître du jeu : s'adressera-t-il oui ou non au juge des saisies ?

L'accord a été conclu au sein du gouvernement fédéral, donc avec la bénédiction des ministres MR Michel et Reynders. A présent, les excellences bruxelloises du MR, MM. Ducarme et Gosuin, affirment qu'ils mettront tout en œuvre pour empêcher l'exécution de l'accord. Quelle valeur cet accord a-t-il donc encore ? Le ministre Anciaux réplique qu'il s'agit d'un plan fédéral, mais si un ministre-président d'une Région fait de l'obstruction, que vaut encore l'accord ? Les Bruxellois ont le dernier mot.

01.02 Bert Anciaux, ministre (*en néerlandais*): Vous vous contredisez. Qui tire à présent les ficelles : le groupe d'action ou le gouvernement régional bruxellois ?

01.03 Simonne Creyf (CD&V): Le ministre Anciaux est, en effet, compétent en ce qui concerne les routes mais la mise en œuvre du plan ressortit aux Régions. Dès lors, pourquoi ces dernières n'ont-elles pas été associées à la concertation ?

L'arrêt de la Cour d'appel se réfère non seulement à une obligation de dispersion mais précise également que BIAC et Belgocontrol doivent donner des instructions à propos de l'application du plan. Ce dernier aspect a-t-il déjà été mis en œuvre ? Existe-t-il un document à ce propos ? Je souhaiterais en recevoir une copie.

L'accord avait surtout pour fonction de déminer le terrain et revêt un caractère par trop conditionnel. Il est prématuré de mettre un point final à ce dossier. Il apparaît de plus en plus clairement que les véritables décisions ne seront prises qu'après les élections de juin 2004. Nous aurons ainsi perdu quatre ans, depuis que le premier ministre Verhofstadt et la ministre Durant ont commencé à s'intéresser à ce dossier en voulant imposer leur funeste projet de concentration. Quatre ans de profonds désagréments et d'opposition. Quatre ans au cours desquels on a nourri le ressentiment à l'égard de la politique.

L'accord constitue un pas dans la bonne direction. Certes, on abandonne radicalement l'idée de concentration, mais beaucoup de questions importantes restent encore sans réponse.

overigens niet kras dat de spreiding, die toch in het regeerakkoord stond, pas wordt uitgevoerd onder druk van een actiegroep en een rechter? Die actiegroep Noordrand heeft nu alle touwtjes in handen: zal ze naar de beslagrechter stappen of niet?

Het akkoord werd afgesloten binnen de federale regering, met de zegen dus van de MR-ministers Michel en Reynders. Nu zeggen de Brusselse MR-excellenties Ducarme en Gosuin dat ze er alles aan zullen doen om de uitvoering van het akkoord te verhinderen. Wat is dan nog de waarde van het hele akkoord? Minister Anciaux repliceert dat het hier om een federaal plan gaat, maar als een minister-president van een Gewest dwarsligt, wat is het akkoord dan nog waard? De Brusselaars hebben het laatste woord.

01.02 Minister Bert Anciaux (*Nederlands*): U spreekt zichzelf tegen. Wie heeft de touwtjes nu in handen, de actiegroep of de Brusselse gewestregering?

01.03 Simonne Creyf (CD&V): Minister Anciaux is inderdaad bevoegd voor de routes, maar de uitvoerbaarheid van het plan hangt af van de Gewesten. Waarom werden ze dan niet bij het overleg betrokken?

Het arrest van het hof van beroep heeft het niet alleen over verplichte spreiding, het zegt ook dat de minister BIAC en Belgocontrol moet instrueren over de uitvoering van het plan. Is dat al gebeurd? Bestaat daar een document van? Graag kreeg ik een kopie.

Het akkoord had vooral een ontminningsfunctie, het is veel te voorwaardelijk en te voorlopig om een eindpunt te kunnen betekenen in dit dossier. Het wordt stilaan duidelijk dat de echte beslissingen pas na de verkiezingen van juni 2004 zullen worden genomen. Vier jaar zal er dan verloren gegaan zijn sinds premier Verhofstadt en minister Durant zich met hun onzalige concentratiegedachte met de zaak gingen bemoeien. Vier jaar van ellende, verzet. Vier jaar waarin de antipolitiek werd gevoed.

Het akkoord is een stap in de goede richting. De concentratie-idee wordt radicaal verlaten, maar er blijven nog veel belangrijke vragen onbeantwoord.

Requérant encore des mesurages, cet énième plan revêt donc à nouveau un caractère provisoire. Le cadastre sonore est-il déjà prêt ou vient-on seulement d'arriver à un accord en vue de l'établir ? Quand ces données seront-elles disponibles ? Sont-elles nécessaires à la mise en oeuvre de la dispersion ?

L'on veut assurer une alternance maximale des différentes pistes, mais cette belle idée se heurte à des limites techniques, de sécurité et de capacité dont l'élimination requiert d'importants investissements et beaucoup de temps. Quand cette alternance sera-t-elle effectivement mise en oeuvre sur le terrain ?

A quel résultat la concertation du 2 décembre au sujet de l'harmonisation des normes acoustiques a-t-elle abouti ?

Selon le ministre, la durée d'une nuit belge doit désormais être la même que celle d'une nuit européenne, c'est-à-dire de 7 heures à 23 heures. Singapore Airlines et DHL y ont cependant déjà fait opposition. Cette nuit plus longue deviendra-t-elle un jour réalité ?

01.04 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Je partage l'analyse de Mme Creyf. Dans un premier temps, notre groupe n'avait pas accueilli le plan de dispersion de septembre avec enthousiasme. Nous avons adopté une attitude critique parce que le plan ne prévoyait pas une dispersion maximum et comportait des erreurs. Comme il offrait néanmoins des perspectives, nous lui avons toutefois accordé du crédit : les atterrissages au-dessus de Bruxelles devaient être rendus possibles par la mise en service d'un nouveau système et le ministre avait aussi promis une piste taxi. L'assurance avait été donnée que les deux éléments seraient réalisés. Il apparaît aujourd'hui qu'ils sont subordonnés à une étude des coûts et des avantages. Quand cette étude sera-t-elle clôturée ? Quel retard encourra de ce fait l'installation du système d'atterrissage ILS ? S'il est acquis que la piste taxi ne sera pour ainsi dire pas utilisée pour le motif que le plan ne le prévoit pas, rien ne se fera. Est-ce là ce qui est prévu ?

Par ailleurs, le nouveau plan ne comporte aucune information précise, ce qui rend impossible toute évaluation digne de ce nom. S'il faut en croire le plan, les nuisances n'augmenteront nulle part. Notre sens logique nous incline à penser qu'elles ne peuvent alors pas davantage diminuer où que ce soit. Confirmez-vous que le nombre d'avions survolant Bruxelles va diminuer ? Les nuisances

Dit zoveelste plan vergt nog metingen en is dus weer voorlopig. Is het geluidskadaster al klaar of bestaat er nu pas een akkoord om zo'n kadaster op te stellen? Wanneer zullen die gegevens beschikbaar zijn? Zijn ze nodig om de spreiding door te voeren?

Men wil de verschillende pistes maximaal alternen, maar dat fraaie idee botst op technische, veiligheids- en capaciteitsbeperkingen. Om die allemaal uit de weg te ruimen zijn grote investeringen nodig en veel tijd. Wanneer komt die alternatie er dus echt?

Wat leverde het overleg van 2 december op inzake de harmonisering van de geluidsnormen?

De minister wil voortaan een Belgische nacht even lang laten duren als een Europese nacht, van 23 uur tot 7 uur dus. Maar Singapore Airlines en DHL hebben daar al verzet tegen aangetekend. Zal die langere nacht dus ooit een feit worden?

01.04 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ik sluit me aan bij de analyse van mevrouw Creyf. Aanvankelijk heeft onze fractie zich niet enthousiast getoond over het spreidingsplan van september. We hebben ons kritisch opgesteld omdat het plan niet in een maximale spreiding voorzag en omdat er vergissingen inzaten. We gaven het plan wel krediet omdat er ook perspectieven in zaten: landen boven Brussel zou mogelijk worden door de installatie van een nieuw landingssysteem en de minister beloofde ook een taxibaan. Die twee dingen zouden er zeker komen en nu blijkt dat ze volledig afhankelijk worden gemaakt van een kosten-batenanalyse. Wanneer zal die studie voltooid zijn? Hoe lang zal de installatie van het automatische landingssysteem ILS daardoor vertraging oplopen? Als de taxibaan uiteindelijk bijna niet gebruikt zal worden, omdat het plan er niet in voorziet, dan zal hij er gewoon niet komen. Is dat de bedoeling?

Verder bevat het nieuwe plan geen duidelijke informatie, wat een echte evaluatie onmogelijk maakt. De overlast stijgt volgens het plan nergens. Onze logica zegt dat hij dan ook nergens kan dalen. Krijgt Brussel inderdaad minder vliegtuigen over zich heen? Daalt de overlast er echt met 20 procent? Is het niet zo dat er een soort kunstmatige geluidswal wordt opgetrokken boven Brussel en dat

diminueront-elles effectivement de 20 pour cent dans la capitale ? En agissant ainsi, ne crée-t-on pas une sorte de mur antibruit artificiel au-dessus de Bruxelles, aux dépens de la périphérie nord ? Pourquoi ne pas avoir envisagé une dispersion en altitude ? Pourquoi la route Chabert, qui, au fond, constitue une alternative intéressante, n'est-elle pas utilisée en semaine ? La marge disponible n'est-elle pas largement suffisante ?

Reste à évoquer la problématique de la Région de Bruxelles-Capitale. Le ministre a longtemps tenté d'amadouer Bruxelles. A présent que l'accord est sur la table, la Région le rejette. Quelle sera la réaction du ministre ? Ce dossier démontre une fois de plus que ce fut une erreur de conférer à Bruxelles une autonomie totale. M. Gosuin peut déterminer à lui seul la politique fédérale, ce qui, du reste, se vérifie également dans d'autres dossiers. Il faut d'urgence mettre un terme à cette dictature de M. Gosuin.

01.05 Olivier Maingain (MR): Vous avez réussi un coup de bluff en comité ministériel restreint. Utilisant l'arrêt de la Cour d'Appel comme prétexte, vous avez fait croire que la menace était assez lourde pour faire accepter un plan de répartition qui est tout sauf un plan de répartition. C'est un nouveau plan de concentration. Un exemple: un samedi sur deux, tous les atterrissages, soit 250, seront concentrés sur une piste unique. Je ne me référerai qu'à la Déclaration gouvernementale qui seule me lie, et qui prévoit des procédures, avant toute mise en œuvre d'un plan.

Il n'y avait pas de cadastre du bruit; c'est seulement fin novembre que la concertation avec les Régions pour élaborer ce cadastre a eu lieu, et ce contrairement à vos dires selon lesquels votre modèle théorique était admis par tous. En laissant entendre que l'astreinte était menaçante, vous avez tendu un piège, alors que vous aviez les voies juridiques pour vous y opposer. Vous ne les avez pas proposées au gouvernement ; vous n'êtes pas allé en interprétation de l'arrêt de la Cour d'appel, alors qu'il y avait une contradiction de jurisprudence, et un problème de dispositif.

Mais vous ne l'avez pas évoqué, ni n'avez souligné que cet arrêt impose les recommandations OMS, que moins de 10 % des vols respectent.

Certes, ce ne sont pas des normes *stricto sensu*, mais le fait que la Cour d'appel vous demande de les respecter leur donne une valeur juridique, que

de Noordrand daar voor opdraait? Waarom wordt er in de hoogte niet gespreid? Waarom wordt de route-Chabert, die eigenlijk een goede zaak is, niet gebruikt tijdens de week? Daar bestaat toch heel wat marge voor?

Dan is er nog de problematiek met het Brussels Gewest. Brussel is lang door de minister gesust. Nu het akkoord op tafel ligt, wordt het door Brussel afgewezen. Hoe zal de minister daarop reageren? Ook dit dossier maakt duidelijk dat het een vergissing is geweest om Brussel volledige autonomie te geven. De heer Gosuin kan in zijn dooie eentje het federale beleid bepalen. Dat geldt trouwens ook voor andere dossiers. De dictatuur van Gosuin moet dringend worden doorbroken.

01.05 Olivier Maingain (MR): U heeft bluffpoker gespeeld in het kernkabinet. Met het arrest van het hof van beroep als voorwendsel, heeft u doen geloven dat de dreiging ernstig genoeg was om een spreidingsplan te laten goedkeuren dat allesbehalve een spreidingsplan is. Het is een nieuw concentratieplan. Een voorbeeld: een zaterdag op twee zullen alle landingen, en dat zijn er 250, op één enkele baan plaatsvinden. Ik zal enkel verwijzen naar de regeringsverklaring - en dat is de enige waardoor ik mij gebonden voel - die voorziet in procedures voordat om het even welk plan ten uitvoer wordt gelegd.

Er bestond geen geluidskadaster want het overleg met de Gewesten om het op te stellen vond pas eind november plaats, wat uw bewering dat uw theoretisch model door eenieder aanvaard was tegenspreekt. Het argument dat een dwangsom zou worden opgelegd was maar een list. U beschikte over alle juridische middelen om u ertegen te verzetten. U hebt de regering niet voorgesteld om er gebruik van te maken. U hebt geen interpretatie van het arrest van het Hof van beroep gevraagd terwijl er op het stuk van de rechtspraak een tegenstrijdigheid was en er een probleem was met het beschikkend gedeelte.

U hebt echter niet naar dat arrest verwezen en u hebt ook niet onderstreept dat het arrest de aanbevelingen van de WHO oplegt, waar minder dan 10% van de vluchten in overeenstemming mee zijn.

Dit zijn uiteraard geen normen in de strikte zin maar ze krijgen een juridische waarde doordat het Hof van beroep u vraagt ze te toe te passen, of u dat nu

cela vous plaise ou non. On peut estimer cet arrêt étonnant, et y relever un moyen de cassation ; tant qu'il n'est pas annulé ou cassé, il faut le respecter.

Vous n'avez pas voulu exercer ces voies de recours, qui auraient notamment pu faire comprendre aux partisans du Noordrand qu'ils s'exposent eux-mêmes à des sanctions.

S'ils perdent en cassation, ils devront rembourser les astreintes et payer les frais judiciaires, ce qui peut les faire réfléchir. Juridiquement, nous pouvions tenir en échec l'astreinte, et donner au gouvernement le temps d'élaborer le cadastre du bruit prévu dans la déclaration gouvernementale, avant d'adopter un plan de répartition équitable.

Aujourd'hui, nul ne peut prétendre, faute de données objectives, avoir un tel plan. Il ne suffit pas de comparer les pourcentages de vols, il faut connaître le niveau de nuisance sonore subie par les populations. C'est cela, un cadastre du bruit, et pas uniquement un modèle théorique.

Je considère, dès lors, que vous avez commis une faute politique lourde, en induisant en erreur le comité ministériel restreint, et en n'exerçant pas les voies de recours possibles.

Vous n'avez plus la confiance d'un certain nombre de membres de cette assemblée.

01.06 Willy Cortois (VLD): M. Maingain se réfère constamment à "Bruxelles-National". Il veut donc bien de l'aéroport, mais pas des avions.

Il serait bon que le ministre Anciaux confirme expressément que le gouvernement est unanime sur ce dossier. En n'attendant pas indéfiniment un jugement de la Cour de cassation avant de prendre une initiative, le gouvernement pose un acte de bonne administration. Conformément à la demande formulée dans l'arrêt de la cour d'appel de Bruxelles, le ministre Anciaux a reçu du Conseil des ministres une notification écrite, qui est opposable au juge des saisies. Tous ces éléments démontrent que le gouvernement a tout mis en œuvre pour empêcher l'astreinte et, en tant que parlementaires fédéraux, nous devons nous en réjouir.

Les pourcentages mentionnés par le ministre

wil of niet. Men kan dat arrest verrassend noemen en er aanleiding tot cassatie in zien maar zolang het niet vernietigd is moet het worden uitgevoerd.

U hebt die rechtsmiddelen niet willen aanwenden terwijl u zodoende de voorstanders van de Noordrand had kunnen doen inzien dat ze zich zelf aan sancties blootstellen.

Als zij door het Hof van Cassatie in het ongelijk worden gesteld, zullen zij de dwangsommen moeten terugbetalen en voor de gerechtskosten moeten opdraaien, wat hen misschien tot nadenken zal aanzetten. Juridisch konden wij ervoor zorgen dat de dwangsom niet zou hoeven te worden betaald wat de regering de nodige tijd zou hebben gegeven om het geluidskadaster, zoals bepaald in de regeringsverklaring, op te stellen alvorens een billijk spreidingsplan goed te keuren.

Vandaag kan niemand beweren over een dergelijk plan te beschikken omdat er geen objectieve gegevens voorhanden zijn. Het volstaat niet om de vluchtpercentages te vergelijken, men moet ook weten hoe sterk de geluidshinder is waarmee de bevolking wordt geconfronteerd. Dat is wat ik onder een geluidskadaster versta ; het mag dus niet enkel gaan om een theoretisch model.

Ik ben bijgevolg van mening dat u een zware politieke fout heeft begaan: u heeft het kernkabinet om de tuin geleid en geen gebruik gemaakt van alle rechtsmiddelen waarover u beschikte om beroep in te stellen.

U geniet dus niet langer het vertrouwen van een aantal leden van deze assemblée.

01.06 Willy Cortois (VLD): De heer Maingain heeft het voortdurend over Brussel-Nationaal. Hij wil dus wel de luchthaven, maar niet de vliegtuigen.

Het zou een goede zaak zijn als minister Anciaux uitdrukkelijk bevestigde dat de regering eensgezind is over deze zaak. Dat de regering niet eindeloos op een vonnis van Cassatie wacht om een initiatief te nemen, is een daad van goed bestuur. Zoals in het vonnis van het Brusselse hof van beroep werd gevraagd, heeft minister Anciaux een schriftelijke notificatie gekregen van de Ministerraad. Die is tegenstelbaar aan de beslagrechter. Dat zijn allemaal elementen die aantonen dat de regering alles in het werk heeft gesteld om de dwangsom af te wenden, en dat moet ons hier als federale Kamerleden verheugen.

De percentages die minister Anciaux vermeldde, hebben betrekking op zogenaamde gewogen

Anciaux concernent des vols "pondérés". Qu'entend-il précisément par là ? Je présume que cela signifie qu'en termes de nuisances sonores, tous les vols ne peuvent être mis sur un même pied.

L'Organisation mondiale de la santé (OMS) n'impose pas de normes mais fait des recommandations. La nuance est de taille.

01.07 Olivier Maingain (MR): Puis-je lire un extrait de l'arrêt de la Cour d'appel du 10 juin ?

01.08 Willy Cortois (VLD): Oui.

01.09 Olivier Maingain (MR): Cet arrêt dit que: «les émergences des nuisances acoustiques ne peuvent dépasser les normes de l'OMS». Même si la Cour se trompe en confondant recommandations et normes, elle leur donne un effet juridique, qu'il faut respecter.

01.10 Willy Cortois (VLD): Si le juge présente ces directives de l'OMS comme des normes, il se trompe. La Cour de cassation confirmerait probablement ma thèse.

L'on ne peut qualifier la gestion du gouvernement de mauvaise. M. Maingain a une perception erronée de la situation.

01.11 Marie Nagy (ECOLO): Vous devez être content, car le Conseil des Ministres restreint a adopté votre plan de dispersion des vols, qui ne tient pas compte de la densité des zones survolées. Le gouvernement a aussi réintroduit la route Chabert, qui traverse Bruxelles de part en part le week-end.

Je ne suis cependant pas aussi satisfaite que vous, car vous n'avez pas travaillé pour l'intérêt du plus grand nombre. Je vous repose donc les questions d'Ecolo depuis l'accord du gouvernement violet.

Comment justifiez-vous de ne pas prendre en compte la densité de la population dans le choix des pistes ? Et comment justifiez-vous la réintroduction de la route Chabert ?

Pourquoi mélangez-vous vols de jour et de nuit, alors que les nuisances sont plus graves la nuit ?

Comment justifiez-vous de ne pas avoir réalisé, préalablement au plan de dispersion, un cadastre

vluchten. Wat bedoelt hij daar precies mee? Ik vermoed dat dit wil zeggen dat de ene vlucht de andere niet is qua geluidshinder.

De Wereldgezondheidsorganisatie (WGO) stelt geen normen, maar doet aanbevelingen. Dat is toch een belangrijk verschil.

01.07 Olivier Maingain (MR): Staat u mij toe het arrest van het Hof van Beroep van 10 juni aan te halen?

01.08 Willy Cortois (VLD): Ja.

01.09 Olivier Maingain (MR): Dit arrest stelt dat de geluidshinder de normen van de WGO niet mag overstijgen. Ook al vergist het Hof zich wanneer het aanbevelingen met normen verward, het verleent hen wel rechtskracht die moet worden geëerbiedigd.

01.10 Willy Cortois (VLD): Als de rechter die richtlijnen van de WGO als normen voorstelt, vergist hij zich. Het Hof van Cassatie zou mijn stelling wellicht bevestigen.

Men kan niet beweren dat de regering slecht bestuurt. De heer Maingain heeft een verkeerde perceptie.

01.11 Marie Nagy (ECOLO): U is ongetwijfeld blij, want het kernkabinet heeft uw spreidingsplan, waarin geen rekening wordt gehouden met de bevolkingsdichtheid van de zones waarboven wordt gevlogen, goedgekeurd. De regering heeft ook de route Chabert, die tijdens het weekend dwars boven Brussel loopt, opnieuw ingevoerd.

Ik ben echter niet zo tevreden als u, want u heeft niet de belangen van zoveel mogelijk mensen verdedigd. Ik stel u dus opnieuw de vragen die Ecolo al sinds het sluiten van het paars regeerakkoord heeft opgeworpen.

Hoe rechtvaardigt u het feit dat bij de keuze van de banen geen rekening wordt gehouden met de bevolkingsdichtheid? Hoe rechtvaardigt u de herinvoering van de route Chabert?

Waarom gooit u de dag- en nachtvluchten op één hoopje, terwijl de hinder groter is 's nachts?

Hoe rechtvaardigt u de niet-opstelling van een geluidskadaster voorafgaand aan de toepassing van het spreidingsplan? Het is onmogelijk om een

du bruit ? Il est impossible de réaliser un tel cadastre en si peu de temps. Les ministres régionaux pointent d'ailleurs la « précipitation » de la décision, sans utilisation de toutes les voies de droit.

Dans quel délai ce cadastre sera-t-il réalisé ? Avez-vous un plan d'isolation et une estimation du nombre d'habitations concernées ? Quand viendront les aides en matière d'isolation ?

01.12 Joëlle Milquet (cdH): Je vous dis bravo parce qu'avec vous, on ne s'ennuie pas ! Parce que vous avez réussi, en quelques heures, à faire plier un gouvernement en utilisant un arrêt de la Cour d'appel et à lui imposer le choix d'un plan contraire aux accords gouvernementaux. Parce que vous avez réussi à noyer les vols de jour et de nuit dans un plan très compliqué.

En revanche, je ne féliciterai pas les membres francophones de la majorité d'avoir renié la parole donnée et d'être revenus sur les engagements pris concernant le cadastre du bruit. Merci aussi au Parlement bruxellois de n'avoir pas remis à l'ordre du jour des agendas gouvernementaux l'évolution en matière de normes du bruit.

Il n'y a pas de répartition équitable ! Merci d'avoir réintroduit la route Chabert dont on connaît les nuisances !

Des sonomètres seront-ils installés et selon quel timing ? Quand comptez-vous avoir ce cadastre du bruit ? L'avis des Régions a-t-il été pris ? Quel est le calendrier des négociations ? Quel crédit donnez-vous à la pétition de 17.000 signatures opposée au plan de dispersion ? A quelle date seront mis en œuvre les nouveaux tracés ? Avez-vous pris les mesures de sécurité nécessaires ?

01.13 Hans Bonte (sp.a-spirit): Au cours des derniers mois, j'ai surtout gardé le silence dans ce dossier. J'ai adopté la même attitude dans la périphérie nord, où j'administre une ville qui est touchée par le problème. Je ne me suis pas tu parce que j'estime que le nouveau plan constitue une grande victoire pour la périphérie nord. Pour ceux qui vivent à proximité d'un aéroport, les nuisances existent et existeront en effet toujours.

dergelijk kadaster in zo een korte tijdspanne op te stellen. De gewestministers stellen trouwens het overhaaste karakter van de beslissing aan de kaak, alsook het feit dat ter zake niet alle rechtsmiddelen werden aangewend.

Wanneer zal dat kadaster klaar zijn? Beschikt u over een isolatieplan en een schatting van het aantal betrokken woningen? Wanneer zal de financiële hulp met betrekking tot de isolatie beschikbaar zijn?

01.12 Joëlle Milquet (cdH): Ik feliciteer u, want met u kan men zich niet vervelen ! Gebruik makend van een arrest van het hof van beroep is u er in een tijdspanne van enkele uren in geslaagd de regering te doen zwichten en haar een plan op te dringen dat haaks staat op wat in de regering overeengekomen was. U is er tevens in geslaagd een zeer ingewikkeld plan uit te werken waarin niemand nog de dag- en nachtvluchten uit elkaar kan halen.

Ik zal de Franstalige leden van de meerderheid echter geen compliment maken omdat zij hun woord niet hebben gehouden en omdat zij zijn teruggekomen op de verbintenissen die rond het geluidskadaster werden aangegaan. Ik bedank ook het Brusselse parlement omdat het de ontwikkelingen inzake de geluidsnormen niet opnieuw op de agenda van de regeringen heeft geplaatst.

Er bestaat geen billijke spreiding! Bedankt voor het opnieuw invoeren van de Chabert-route, waarvan men het hinderlijke effect al aan den lijve heeft kunnen ondervinden!

Zullen er geluidsmeters worden geïnstalleerd en zo ja, binnen welke termijn? Wanneer denkt u dit geluidskadaster klaar te hebben? Werd het advies van de Gewesten ingewonnen? Wat is de timing voor de onderhandelingen?

Hoeveel waarde hecht u aan de petitie met 17.000 handtekeningen van burgers die zich verzetten tegen het spreidingsplan? Wanneer zullen de nieuwe routes in gebruik worden genomen? Hebt u de nodige veiligheidsmaatregelen getroffen?

01.13 Hans Bonte (sp.a-spirit): Ik heb de voorbije maanden vooral gezweven in dit dossier. Ik deed dat ook in de Noordrand, waar ik een stad bestuur die getroffen wordt. Ik zweeg niet omdat ik het nieuwe plan een grote overwinning vind voor de Noordrand. Als je in de buurt van een luchthaven woont, is en blijft er immers altijd overlast.

Je me suis tu parce qu'entre-temps, il a été remédié aux manquements que j'ai reprochés à l'ancienne ministre, Mme Durant. Nous devons continuellement introduire des demandes de questions et d'interpellations pour tenter d'obtenir quelques éclaircissements, sans beaucoup de succès toutefois.

La représentante d'Ecolo estime que le nouveau plan est hypocrite. C'est pourtant Mme Durant qui souhaitait concentrer tous les vols de nuit au-dessus de la périphérie nord. En outre, elle n'a jamais permis au Parlement de prendre connaissance du dossier. Voilà où se situe la véritable l'hypocrisie.

01.14 Marie Nagy (ECOLO): Tôt ou tard, nous devons appliquer la décision que Mme Durant a tenté de prendre, à savoir une autorisation des vols limitée à une partie de la nuit.

Par ailleurs, je tiens à vous rappeler que votre parti avait accepté ce plan lors du Conseil des ministres du 24 janvier 2003.

01.15 Hans Bonte (sp.a-spirit): Il ne faut pourtant pas être un grand expert dans ce dossier pour constater que l'ancienne ministre Durant a pris ses décisions relatives aux vols de nuit sans aucune forme de concertation, que ce soit avec le Conseil des ministres ou avec le Parlement. (*Interruptions de Mme Nagy*)

Il est constamment question d'un plan, mais en fin de compte, il s'agit bel et bien d'une décision gouvernementale. Si M. Maingain, membre d'un parti de la majorité, est conséquent avec lui-même, il doit soit quitter la majorité, soit se taire.

Je ne comprends toujours guère la position de Mme Creyf concernant la décision récente du gouvernement, même après sa longue tirade.

01.16 Simonne Creyf (CD&V): Le nouveau plan n'est même pas encore disponible sur le site internet du ministre. Comment puis-je dès lors m'informer ?

01.17 Hans Bonte (sp.a-spirit): Les autres orateurs ont pourtant déjà pu se forger une opinion.

Le plan de dispersion dont nous discutons a été établi avec le plus de transparence possible, à l'issue de longues auditions avec les habitants. Voilà qui tranche en tout cas avec le style de Mme

Ik zweeg omdat de tekortkomingen die ik oud-minister Durant aanwreef, intussen zijn weggewerkt. Tijdens haar bewind moesten we voortdurend vragen en interpellaties indienen om toch maar enige transparantie te bekomen. Steeds stuurde de minister ons met een kluitje in het riet.

De vertegenwoordigster van Ecolo vindt het nieuwe plan hypocriet. Nochtans was het mevrouw Durant die álle nachtvluchten boven de Noordrand wou concentreren. Ze gunde het Parlement daarbij geen enkel inzicht in het dossier. Dát is pas hypocrisie.

01.14 Marie Nagy (ECOLO): Vroeg of laat zullen we tijdens een beperkt gedeelte van de nacht vluchten moeten toelaten, zoals mevrouw Durant dat wenste

Ik herinner er tevens aan dat uw partij dat plan tijdens de Ministerraad van 24 januari 2003 had aanvaard.

01.15 Hans Bonte (sp.a-spirit): Men moet nochtans geen grote deskundige zijn in dit dossier om te merken dat voormalig minister Durant haar beslissingen inzake de nachtvluchten nam zonder enige vorm van overleg, noch met de Ministerraad, noch met het Parlement. (*Onderbrekingen van mevrouw Nagy*)

Er wordt hier voortdurend over een plan gesproken, maar uiteindelijk gaat het wel degelijk om een regeringsbeslissing. Als de heer Maingain, lid van een meerderheidspartij, consequent is, moet hij ofwel uit de meerderheid stappen ofwel zijn mond houden.

Wat mevrouw Creyf van de recente regeringsbeslissing denkt is me, zelfs na haar uitvoerige tirade, nog altijd niet erg duidelijk.

01.16 Simonne Creyf (CD&V): Het nieuwe plan staat nog niet eens op de website van de minister. Hoe kan ik mij dan informeren?

01.17 Hans Bonte (sp.a-spirit): De andere sprekers hebben zich nochtans al een idee kunnen vormen.

Het spreidingsplan dat we nu bespreken, is opgesteld in de grootst mogelijke transparantie, na het organiseren van uitvoerige hoorzittingen met de inwoners. Dat is alleszins al een opvallende

Durant.

En fait, l'arrêt a eu un effet bénéfique. Il a contraint le gouvernement à étayer scientifiquement la dispersion maximum, en dehors de toutes influences externes et de toute émergence du syndrome NIMBY. C'est là que réside la force de ce plan. Il va faire en sorte de préserver le fondement social autour de l'aéroport et ses activités. Les réactions et propositions de certains étaient en train de véritablement menacer ces activités. On semble parfois perdre de vue l'énorme impact socio-économique de l'aéroport pour des dizaines de milliers de personnes.

On constate, à la lumière des réactions et des commentaires exacerbés de certains, que la campagne électorale a déjà commencé dans la Région de Bruxelles-Capitale. Il m'apparaît évident, si l'on veut bien confronter l'arrêt et les arguments qu'il énumère en faveur d'une dispersion équitable, au plan arrêté par le gouvernement, que les différences sont désormais minimales.

01.18 Charles Picqué (PS): Je déplore les pressions qui ont pesé sur vous en raison des contraintes. Certes, des recours existent mais il est peu probable qu'ils aboutissent.

Au-delà des considérations techniques, il me semble important de souligner quatre aspects plus généraux.

Premièrement, il nous faut repenser notre fonctionnement institutionnel afin d'arbitrer les conflits transfrontaliers. Pour ma part, j'ai toujours plaidé en faveur d'une gestion concertée du territoire en raison de la forme du fédéralisme belge.

Deuxièmement, le critère de la densité de population n'a pas suffisamment été pris en considération. Aujourd'hui, les grandes villes sont des espaces vulnérables et nous devons intégrer cet élément dans nos décisions.

Troisièmement, nous devons aborder le développement de l'aéroport de façon prospective. Il est évident qu'il nous faudra décentraliser certaines activités.

Quatrièmement, je m'inquiète des dérives liées aux recours devant les tribunaux dans la mesure où ils entravent la mise en œuvre de décisions prises au niveau politique et font primer les droits individuels sur l'intérêt général.

Le critère d'égalité est habillé en droit et laisse inévitablement place à la subjectivité.

stijlbreuk met voormalig minister Durant.

Eigenlijk heeft het arrest een positief effect gehad: de regering is erdoor gedwongen om de maximale spreiding op wetenschappelijke basis vast te leggen, los van allerlei externe invloeden en opstoten van het *NIMBY*-syndroom. Dat maakt de sterkte uit van dit plan. Het zal toelaten dat het maatschappelijk draagvlak rond de luchthaven en zijn activiteiten niet verdwijnt. De reacties en voorstellen van sommigen waren ondertussen voor die activiteiten een echte bedreiging aan het worden. Men lijkt soms te vergeten dat de luchthaven een enorme sociaal-economische impact heeft op tienduizenden mensen.

Aan de hevige reacties en commentaren van sommigen te merken, is de verkiezingsstrijd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest al volop losgebarsten. Voor mij is het nochtans duidelijk: wie bereid is het arrest, inclusief de hierin opgesomde argumenten voor een billijke spreiding, te vergelijken met wat de regering heeft uitgewerkt, moet toegeven dat er maar weinig verschillen meer zijn.

01.18 Charles Picqué (PS): Ik betreur dat u door de dwangsommen onder druk bent gezet. Ook al is het mogelijk er beroep tegen aan te tekenen, het valt te betwijfelen of dit enig resultaat zal hebben.

Naast de technische overwegingen zijn er vier algemenere aspecten die dienen te worden aangestipt.

Ten eerste dienen wij opnieuw na te denken over de werking van onze instellingen, teneinde de grensoverschrijdende geschillen te beslechten. Zelf heb ik steeds gepleit voor het in overleg beheren van het grondgebied, gezien de typisch Belgische vorm van federalisme.

Ten tweede werd er onvoldoende rekening gehouden met het criterium van de bevolkingsdichtheid. Vandaag de dag zijn de grootsteden kwetsbare plaatsen. Dit is een element waarmee wij in onze besluitvorming rekening dienen te houden.

Ten derde dienen wij de ontwikkeling van de luchthaven op een vooruitziende manier te benaderen. Het spreekt voor zich dat wij sommige activiteiten zullen dienen te decentraliseren.

Ten vierde baart het mij zorgen dat men te pas en te onpas rechtszaken aanspant omdat die de uitvoering van politieke beslissingen belemmeren en de individuele rechten boven het algemeen belang laten primeren.

Het gelijkheidscriterium wordt als een rechtsbeginsel voorgesteld en laat onvermijdelijk ruimte voor subjectiviteit.

D'autres recours seront introduits et nous serons confrontés au même problème. Il est impératif de poursuivre le pourvoi en cassation introduit par le gouvernement à la demande de Mme Onkelinx.

Je conclurai en soulignant le caractère provisoire de ce plan. Il est dès lors essentiel de régler la question du cadastre du bruit, de sa méthode d'établissement et de son analyse sur une longue période. En outre, la validation d'un modèle théorique ne doit pas nous faire oublier l'existence d'un débat sur le mode de mesure.

Il reste donc des inconnues en cette matière. Il est impératif que nous annonçons assez vite le moment où nous aurons suffisamment de données pour réorienter, s'il échet, le plan actuel en confrontant les modèles théoriques et les mesures sur le terrain.

Enfin, je déplore que ce débat soit totalement perturbé par la pression exercée par l'arrêt de la cour d'appel. Il faut sortir du cadre dans lequel il nous a enfermés.

En disant cela, je ne parle pas en tant que Bruxellois d'une des dix-neuf communes; je cherche avec d'autres des solutions qui soient avantageuses pour l'ensemble de la population, y compris celle de la périphérie.

01.19 Bert Anciaux, ministre (*en néerlandais*): En guise d'introduction à ma réponse, je tiens à dire ceci : je ne me réjouis guère de la décision prise le 3 décembre. Qui, à Bruxelles ou à Steenokkerzeel, dans la périphérie Nord ou la périphérie Est, pourrait d'ailleurs s'en réjouir ? Chacun restera, en effet, exposé à des nuisances. J'ose toutefois affirmer, en toute honnêteté, que nous avons tenté d'éliminer les injustices en recherchant un équilibre entre la prospérité économique de bon nombre de nos concitoyens et la santé et la qualité de vie de bon nombre d'autres.

(*En français*) L'accord entre en vigueur immédiatement.

L'utilisation des pistes vers l'Est sera modifiée à la fin janvier; vers l'Ouest, en mars.

(*En néerlandais*) J'en viens à présent à la procédure juridique: l'accord du 3 décembre satisfait aux exigences formulées par le juge en ce qui concerne la mise en œuvre rapide des mesures énoncées dans l'arrêt du 18 novembre. Cet accord intervenu au sein du Conseil des ministres a évidemment été acté dans la notification du Conseil

Er zal nog beroep worden aangetekend en dan worden we met hetzelfde probleem geconfronteerd. We moeten de voorziening in cassatie die op verzoek van mevrouw Onkelinx door de regering werd ingesteld, absoluut voortzetten.

Ten slotte zou ik het voorlopige karakter van het plan willen onderstrepen. Het is dan ook essentieel dat de kwestie van het geluidskadaster, van de methode voor het opstellen ervan en van de analyse over een lange periode, wordt geregeld. Bovendien, mag de validatie van een theoretisch model ons niet doen vergeten dat er een debat aan de gang is wat de meetmethode betreft.

Er blijven dus heel wat onbekende factoren bestaan. Het is absoluut noodzakelijk dat wij tamelijk snel het ogenblik aankondigen waarop wij over voldoende gegevens zullen beschikken om het huidige plan indien nodig bij te sturen, en dit door de theoretische modellen en de maatregelen in de praktijk tegen elkaar af te wegen.

Ten slotte betreurt ik dat dit debat helemaal wordt verstoord door de druk die uitgaat van het arrest van het Hof van Beroep. Wij moeten afstand nemen van het kader dat het arrest ons heeft opgelegd.

Hier spreekt geen Brusselaar uit één van de negentien gemeenten; samen met anderen zoek ik oplossingen die heel de bevolking ten goede komen, ook die van de rand.

01.19 Minister Bert Anciaux (*Nederlands*): Om te beginnen dit: ik ben niet gelukkig met de beslissing van 3 december. Wie in Brussel of Steenokkerzeel, wie in de Noordrand of de Oostrand kan daar trouwens gelukkig mee zijn? Er blijft immers hinder bestaan voor iedereen. Ik durf wel in alle eerlijkheid zeggen dat we getracht hebben een onrechtvaardigheid uit de wereld te helpen door een evenwicht te zoeken tussen de economische welvaart van velen en de gezondheid en levenskwaliteit van vele anderen.

(*Frans*) Het akkoord treedt onmiddellijk in werking.

Het gebruik van de banen naar het oosten wordt eind januari gewijzigd en van die naar het westen in maart.

(*Nederlands*) De juridische procedure dan: het akkoord van 3 december vervult de eis van de rechter om de maatregelen uit het arrest van 18 november te treffen en prompt te laten uitvoeren. Vanzelfsprekend is dit akkoord van de Ministerraad schriftelijk genotuleerd en dus ook beschikbaar. Hetzelfde geldt voor de instructies die minister

et peut donc être consulté. Il en va de même en ce qui concerne les instructions données le 4 décembre par le ministre Vande Lanotte et moi-même à BIAC et à Belgocontrol.

Par conséquent, le gouvernement dans son ensemble est d'avis que les motifs justifiant le versement d'astreintes ont cessé d'exister. Si les appelants obtiennent malgré tout les astreintes, le gouvernement s'adressera au juge des saisies en vue d'obtenir la levée de ces dernières. Le gouvernement a chargé ses avocats de prendre toutes les mesures nécessaires

(En français) Il n'existe plus de possibilité de recours contre l'arrêt de la Cour d'appel de Bruxelles du 18 novembre. Il existe une possibilité de pourvoi en cassation mais il n'a pas encore été intenté.

(En néerlandais) Une procédure en Cassation peut prendre beaucoup de temps.

On laisse entendre que toutes les voies juridiques n'auraient pas été épuisées. Il existe toutefois deux notes rédigées par les avocats de l'Etat qui évaluent les décisions à prendre. Elles indiquent que la seule manière de mettre fin à l'astreinte consiste à se conformer à l'arrêt.

(En français) La tierce opposition de la Région de Bruxelles-Capitale n'a aucun effet sur l'affaire opposant l'Etat belge à Cox et consorts. J'ai demandé aux avocats de l'Etat belge de diligenter cette procédure.

L'accord du gouvernement se conforme au principe de répartition équitable et à la déclaration gouvernementale.

Une première évaluation précise a été effectuée, commune par commune. Sur cette base, le gouvernement a décidé de répartir l'utilisation des pistes de décollage et d'alléger les nuisances.

Le 26 novembre, le Kern a approuvé une proposition relative à un cadastre du bruit. Le 28 novembre, le cadastre de la situation actuelle et de 2002 a été présenté. Il s'agit bien entendu d'une donnée évolutive en fonction des mesurages. Des sonomètres seront installés dans les communes proposées. Aminorale installe des sonomètres à Wezembeek-Oppem et Kraainem.

(En néerlandais) Puis-je vous rappeler que nous attendons depuis des semaines l'autorisation d'installer des sonomètres. Ce point n'a été porté à

Vande Lanotte et ikzelf op 4 december aan BIAC en Belgocontrol hebben gegeven.

Heel de regering oordeelt dat de grond voor dwangsommen bijgevolg vervallen is. Indien de appellanten de dwangsommen verbeuren, zal de regering naar de beslagrechter stappen om de opheffing van de dwangsom te bekomen. De regering heeft haar advocaten de opdracht gegeven om alle noodzakelijke maatregelen te nemen.

(Frans) Er bestaan geen beroepsmogelijkheden meer tegen het arrest van het hof van beroep van Brussel van 18 november. Een voorziening in Cassatie is wel mogelijk maar werd nog niet ingesteld.

(Nederlands) Een procedure voor Cassatie kan lang aanslepen.

Men insinueert dat niet alle juridische acties werden uitgeput. Er zijn evenwel twee nota's van de advocaten van de staat waarin de te nemen beslissingen worden geëvalueerd. Daarin lees ik dat het involgen van het arrest de enige weg was om de dwangsom te stoppen.

(Frans) Het derdenverzet van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft geen enkele invloed op de zaak Cox c.s. versus de Belgische Staat. Ik heb de advocaten van de Belgische Staat gevraagd deze procedure te bespoedigen.

Het bereikte akkoord strookt met het principe van de billijke spreiding en met de regeringsverklaring.

Per gemeente werd er een eerste nauwkeurige evaluatie uitgevoerd. Op basis hiervan heeft de regering beslist het gebruik van de startbanen te diversifiëren en de hinder te verlichten.

Op 26 november heeft het kernkabinet een voorstel inzake het geluidskadaster goedgekeurd. Op 28 november werd het kadaster van de huidige toestand en van 2002 voorgesteld. Voor alle duidelijkheid gaat het hier om een evolutief gegeven dat afhankelijk is van de metingen. In de voorgestelde gemeenten zullen er geluidsmeters geïnstalleerd worden. Aminorale installeert geluidsmeters in Wezembeek-Oppem en Kraainem.

(Nederlands) Mag ik erop wijzen dat we al weken wachten op de toestemming om sonometers te plaatsen. Wezembeek-Oppem bracht dit punt pas

l'ordre du jour à Wezembeek-Oppem que cette semaine et ne l'a pas encore été à Kraainem. La faute nous en incombe-t-elle?

(En français) L'IBGE a annoncé de nouveaux sonomètres dans l'est et le nord-est de Bruxelles.

(En français) Je me félicite de l'extension de l'utilisation des sonomètres. Toutefois, les sonomètres sont de la compétence exclusive du ministre bruxellois, M. Gosuin, et non pas de la mienne.

(En français) La Biac, qui relève de M. Vande Lanotte, dispose d'un réseau et effectuera un réaménagement de celui-ci pour anticiper les modifications de janvier et mars. Un plan de vol sera simulé sur base de la décision prise pour l'utilisation des pistes.

(En néerlandais) Un cadastre du bruit revêt un caractère évolutif. Un tel cadastre est établi en collaboration avec l'IBGE, donc la Région de Bruxelles-Capitale.

(En français) On fait cela ensemble.

01.20 Olivier Maingain (MR): Oui, depuis une semaine !

01.21 Bert Anciaux, ministre *(en français)* : Non, depuis des années.

01.22 Olivier Maingain (MR): Ce n'est pas le cadastre du bruit dont on parle ! Il ne faut pas tromper les gens !

01.23 Bert Anciaux, ministre *(En néerlandais)* L'accord de gouvernement a été intégralement mis en œuvre, ce qui a été constaté par l'ensemble du gouvernement. Il s'agit toutefois d'un régime provisoire. Le cadastre du bruit peut encore être amélioré à l'aide de points de mesure supplémentaires et sur la base de ce nouveau cadastre, nous pourrions procéder à une évaluation sérieuse dans un an environ. Notre modèle mathématique fait en tout cas office d'exemple aux yeux du reste du monde.

Abordons à présent l'utilisation des différentes pistes. Mon site est effectivement très instructif à cet égard.

01.24 Simonne Creyf (CD&V): Je n'y ai rien trouvé.

van de week op de agenda, Kraainem heeft het nog steeds niet geagendeerd. Is dat onze schuld?

(Frans) Het BIM heeft nieuwe geluidsmeters voor het oosten en noordoosten van Brussel aangekondigd.

(Frans) Ik ben blij met de uitbreiding van het sonometernetwerk. De sonometers zijn echter niet mijn bevoegdheid, maar de exclusieve bevoegdheid van Brussels minister Gosuin.

(Frans) BIAC, dat van de heer Vande Lanotte afhangt, beschikt over een netwerk en zal dat aanpassen om op de wijzigingen van januari en maart te anticiperen. Op basis van de beslissing betreffende het gebruik van de banen zal een vliegplan worden gesimuleerd.

(Nederlands) Een geluidskadaster is een evoluerend iets. Zo'n kadaster wordt opgemaakt in samenwerking met het BIM, het Brussels Gewest dus.

(Frans) We doen dat samen.

01.20 Olivier Maingain (MR): Ja, sinds één week!

01.21 Minister Bert Anciaux (Frans): Nee, sinds jaren.

01.22 Olivier Maingain (MR): We spreken niet over het geluidskadaster ! U moet de mensen niet bedriegen !

01.23 Minister Bert Anciaux (Nederlands) Het regeerakkoord werd ten volle uitgevoerd, en zulks werd vastgesteld door de voltallige regering. Wel gaat het om een voorlopig regime. Het geluidskadaster kan door bijkomende meetpunten nog worden verbeterd en op basis van dat nieuwe kadaster kunnen we over een jaar ongeveer een ernstige evaluatie maken. Ons mathematisch model geldt in elk geval als een voorbeeld in de wereld.

Het gebruik van de verschillende banen dan. Daarover is mijn site wel degelijk zeer leerrijk.

01.24 Simonne Creyf (CD&V): Ik heb niets gevonden.

01.25 Bert Anciaux, ministre (*en néerlandais*): Il semble en effet qu'une panne provisoire se soit produite.

Les pistes n'ont certainement pas fait l'objet d'une décision précipitée. Le scénario A34DEN retenu s'appuie sur le scénario A13DEN approuvé en septembre, auquel différentes adaptations ont été apportées entre-temps, à l'issue d'une large concertation avec plusieurs interlocuteurs : Régions, parlementaires et administrations communales.

Dans le scénario A34, j'ai tenu compte des interventions parlementaires et des souhaits de la population. J'ai tenté de faire en sorte que l'on puisse passer d'un scénario à un autre, mais c'est tout simplement impossible : la capacité et la sécurité ne le permettent pas. Le trafic aéroportuaire devrait à chaque fois être interrompu pour passer à des routes d'heures de pointe ou d'heures creuses. Sans enfreindre le moindre critère de sécurité, nous nous sommes efforcés de répartir le plus équitablement possible les nuisances sonores, en différenciant le plus possible. Une série d'interventions concernant les routes de décollage et d'atterrissage a amélioré la dispersion nocturne sur les différentes zones. Les zones les plus touchées sont épargnées pendant quatre nuits. L'allègement de la zone 1 a des conséquences positives à la fois pour Bruxelles et pour la périphérie nord. Les ennemis feraient mieux de s'allier.

La dispersion est plus équitable au cours d'une même nuit et d'une nuit à l'autre. Il en va de même pour les week-ends. La zone la plus touchée passe de 45 pour cent de nuisances à 29 pour cent.

La zone 2 subit une nuisance pondérée de 2 pour cent mais il est impossible de la charger davantage, en raison de l'absence d'une piste taxi, de la nécessité de la 25L et du carrefour entre la 25L et la piste 02-20. Ces trois éléments techniques ne permettent pas pour l'heure d'augmenter les nuisances dans cette zone.

La zone 3 voit ses nuisances diminuer. Désormais, il n'y aura plus de nuisances chaque jour et deux nuits en seront exemptes.

La zone 4 subira un peu moins de nuisances.

Les zones 5 et 6 accaparent conjointement 26 pour cent des nuisances. Il a été tenu compte du bruit au sol, de l'interférence entre 5 et 6 et du facteur "vent".

Il va sans dire que le plan concerne tant les vols de jour que les vols de nuit. Il est impossible d'envisager un plan équitable qui ne réglerait qu'une seule de ces deux catégories. A présent,

01.25 Minister Bert Anciaux (*Nederlands*): Er blijkt inderdaad een tijdelijk defect te zijn geweest.

Over de banen werd zeker niet snelsnel beslist. Het aangenomen scenario A34DEN steunt op het in september goedgekeurde scenario A13DEN, waaraan in de tussenliggende tijd na ampel overleg met Gewesten, parlementsleden en gemeentebesturen verschillende aanpassingen werden aangebracht.

Ik heb in scenario A34 rekening gehouden met de parlementaire tussenkomsten en met de verzuchtingen van de bevolking. Ik heb geprobeerd om wisselingen tussen scenario's mogelijk te maken. Het kan eenvoudig niet: de capaciteit en de veiligheid laten het niet toe. Het luchthavenverkeer zou telkens moeten worden platgelegd om op piek- of daluurroutes over te schakelen. Zonder een enkele veiligheidsvereiste te schenden, hebben we geprobeerd door zoveel mogelijk variatie de hinder het eerlijkst te spreiden. Door een aantal ingrepen in de aanvlieg- en landingsroutes is er tijdens de nachten een betere spreiding boven de verschillende zones. De zwaarst getroffen zones zijn vier nachten vrijgemaakt. Zone 1 verlichten heeft positieve gevolgen voor Brussel én voor de Noordrand. De kemphanen zouden beter bondgenoten zijn.

De spreiding is binnen en tussen de nachten correcter, wat ook geldt voor de spreiding tussen en binnen de weekends. De zwaarst getroffen zone gaat van 45 percent van de hinder naar 29 percent.

Zone 2 heeft een gewogen hinder van 2 percent, maar het is niet mogelijk om ze zwaarder te belasten door het ontbreken van een taxibaan, de onvermijdelijke baan 25L en het kruispunt tussen 25L en baan 02-20. Die drie technische feiten maken het vandaag onmogelijk om meer hinder naar deze zone toe te schuiven.

Zone 3 ziet de hinder afnemen. Er is niet langer elke dag hinder en er zijn twee nachten vrij.

Zone 4 krijgt iets minder hinder te verduren.

Zone 5 en 6 staan samen voor 26 percent van de hinder. Er is rekening gehouden met het grondlawaai, de interferentie tussen 5 en 6 en de windcomponent.

Het is vanzelfsprekend dat het plan zowel de dag- als de nachtvluchten behandelt. Er is geen eerlijk plan denkbaar dat maar één van de twee categorieën regelt. Nu is er een zo groot mogelijke

toutes les zones possibles sont mises à mix van alle mogelijke zones.
contribution dans toute la mesure du possible.

Les routes existantes sont évidemment adaptées en vue d'une dispersion équitable. Ca et là, il a dès lors fallu faire appel à la solidarité entre Bruxellois.

J'aurais souhaité réaliser les conditions de nuit également entre 6 et 7h le matin, ce qui n'a toutefois pas été possible. Mais nous sommes parvenus à ce que les appareils les plus bruyants ne puissent pas voler à ce moment-là.

Pour ce qui est de l'harmonisation des normes de bruit, nous nous sommes basés sur les recommandations de l'Organisation mondiale de la santé. Ces recommandations englobaient quatre aspects: les nuisances moyennes, de nuit, de jour et en soirée, la fréquence et les pics. Nous sommes en mesure de suivre les recommandations dans une très large mesure.

Les moments de pointe continuent, comme c'est le cas partout, de constituer un problème. La mise en œuvre des recommandations relatives aux nuisances correspondant à ces pointes se révèle toutefois quasi impossible.

Les compétences de la DVLG en matière contrôle sont renforcées par la reprise de certaines tâches par BIAC.

Avant l'été, une analyse approfondie des coûts-bénéfices d'éventuels investissements à plus long terme sera réalisée. A cet égard, la viabilité constituera un facteur important. Selon les estimations, les travaux dont la réalisation est la plus indiquée, dureront quelque deux ans et demi. Il ne s'agit nullement d'une manœuvre dilatoire. A cet égard, il n'y aura pas de tabous.

Ce plan emporte l'adhésion de l'ensemble du gouvernement. Je me pose donc de réelles questions à propos de l'attitude de certains membres de partis de la majorité. Tous les membres du gouvernement ont été informés de matière approfondie à propos de ce plan, qui revêt un caractère quasi scientifique. Son élaboration a pris beaucoup de temps mais j'ai respecté le délai je m'étais moi-même fixé. Mercredi constituait la dernière échéance pour pouvoir procéder encore à l'installation de routes qui seront mises en service le 18 mars 2004.

Ce plan n'est pas celui des groupes d'action ou des Régions. Il a été élaboré d'une manière globale et ressortit à la compétence du gouvernement dans son ensemble. Nous ne céderons pas au chantage,

De bestaande routes zijn uiteraard bijgestuurd met het oog op een eerlijke spreiding. Hier en daar moest daarbij een beroep worden gedaan op de solidariteit tussen de Brusselaars.

De condities van de nacht had ik graag ook tussen 6 en 7 uur 's ochtends gerealiseerd, maar dat kon niet. We hebben wel bereikt dat de lawaaierigste toestellen dan niet mogen vliegen.

Voor de harmonisering van de geluidsnormen hebben we de aanbevelingen van de Wereldgezondheidsorganisatie als uitgangspunt genomen. Die aanbevelingen omvatten vier aspecten: de gemiddelde hinder, de hinder tijdens de nachten, de dagen en de avonden, de frequentie en de pieken. We kunnen de aanbevelingen tot op heel grote hoogte volgen.

De piekmomenten blijven - zoals overal - een probleem. De aanbevelingen betreffende piekhinder strikt toepassen is echter zo goed als onhaalbaar.

De controlebevoegdheid van de DVLG wordt versterkt door de overname van bepaalde taken van BIAC.

Voor de zomer zal er een grondige kosten-batenanalyse van mogelijke langetermijninvesteringen worden uitgevoerd. De leefbaarheid zal daarbij een zeer belangrijke factor zijn. De uitvoering van de meest aangewezen werken zal naar schatting minstens 2,5 jaar duren. Dat is geen verdragingsmanoeuvre. Er zullen op dit vlak geen taboes zijn.

Het plan heeft het akkoord van de hele regering gekregen. Ik heb grote vragen bij de houding van sommige leden van de meerderheidspartijen. Alle regeringsleden zijn zeer uitgebreid ingelicht over dit plan, dat een bijna wetenschappelijk karakter heeft. De uitwerking ervan heeft lang geduurd, maar ik heb de termijn gehaald die ik zelf had vooropgesteld. Woensdag was de laatste dag om nog routes te kunnen installeren die op 18 maart 2004 in werking treden.

Dit is niet het plan van de actiegroepen of de Gewesten, het is geheel tot stand gekomen onder de bevoegdheid van de federale regering. We laten

même si les Régions ne procèdent pas à l'harmonisation de leurs normes sonores. La première réunion relative à cette harmonisation a eu lieu le 25 novembre 2003. La concertation se poursuit. J'ai évidemment communiqué immédiatement le plan de dispersion aux Régions.

Les missions de BIAC et de Belgocontrol sont claires. Elles ont été communiquées aux deux instances.

Ce plan permettra une dispersion maximale. Il est toujours possible de procéder à des aménagements sur la base de mesures supplémentaires. En tout état de cause, nous procéderons à une évaluation du plan dans un an.

L'arrêt du 18 novembre 2003 laissait effectivement planer la menace d'une astreinte mais il proposait en même temps une solution. Il ne se réfère d'ailleurs pas directement aux recommandations de l'OMS. Il est par contre vrai que l'arrêt du 18 novembre mentionne un arrêt plus ancien qui lui se réfère aux recommandations de l'OMS, recommandations dont je tiens d'ailleurs compte. Je n'œuvre pas pour une zone précise autour de l'aéroport.

La situation dans la zone 1 s'améliorera considérablement et la périphérie nord ainsi que Bruxelles en profiteront également. Le nombre de vols de jour et de nuit durant le week-end diminuera considérablement.

Il ne s'agit pas d'opposer la Flandre à Bruxelles. Il est impossible de survoler Bruxelles sans survoler également la Flandre.

Un plan de dispersion équitable représente le meilleur moyen de limiter au maximum les nuisances. Nous examinons les possibilités de réduire les nuisances d'une manière globale. La limitation du *Quota Count* à 24 est une belle réalisation, mais il ne faut pas se faire d'illusions. Il n'est pas réaliste de vouloir mettre en péril l'activité économique autour de l'aéroport.

D'autres mesures d'isolation suivront.

La prétendue opposition entre la périphérie nord, la périphérie est et Bruxelles est un leurre. Je ne reste évidemment pas impassible devant 17.000 signatures, mais je me préoccupe également de tous les autres habitants. Certaines personnes diffusent sciemment et systématiquement des informations erronées à des fins électorales.

ons niet chanteren, ook niet als de Gewesten hun geluidsnormen niet op elkaar afstemmen. Over die harmonisering heeft op 25 november 2003 de eerste echte vergadering plaatsgevonden. Het overleg wordt voortgezet. Ik heb het spreidingsplan vanzelfsprekend onmiddellijk aan de Gewesten bezorgd.

De opdrachten van BIAC en Belgocontrol zijn duidelijk. Ze werden meegedeeld aan beide instanties.

Dit plan zal zorgen voor de grootst mogelijke spreiding. Een aanpassing op basis van bijkomende metingen is steeds mogelijk. We zullen het plan in ieder geval over één jaar evalueren.

Door het arrest van 18 november 2003 lag er wel degelijk een dwangsom in het verschiet, maar het arrest bood tegelijk een oplossing aan. Het verwijst overigens niet rechtstreeks naar de aanbevelingen van de WGO. Het is wel zo dat het arrest van 18 november een ouder vonnis vermeldt dat verwijst naar de WGO-aanbevelingen - waarmee ik overigens rekening houd. Ik werk niet voor één bepaalde zone rond de luchthaven.

De situatie in zone 1 zal sterk verbeteren en de Noordrand en Brussel zullen daar mee van profiteren. Het aantal nachtvluchten en dagvluchten in het weekend zal aanzienlijk verminderen.

Het gaat niet om Vlaanderen tegen Brussel. Het is onmogelijk om over Brussel te vliegen zonder ook over Vlaanderen te vliegen.

Een eerlijk spreidingsplan is de beste manier om de hinder zoveel mogelijk te beperken. We onderzoeken de mogelijkheden om de globale hinder te verminderen. De beperking van de *Quote Account* tot 24 is een mooie verwezenlijking, maar we moeten ons geen illusies maken. Het is niet realistisch de economische activiteit rond de luchthaven in het gedrang te brengen.

Er zullen nog isolatiemaatregelen volgen.

De zogenaamde tegenstelling tussen de Noordrand, de Oostrand en Brussel is vals. 17.000 handtekeningen interesseren mij natuurlijk, maar alle andere inwoners ook. Bepaalde personen strooien bewust en systematisch onjuiste informatie in het rond met het oog op electoraal gewin.

Ce plan de dispersion peut résister à l'épreuve de n'importe quel jugement. Le gouvernement continue d'œuvrer à une solution globale. Dans ce cadre, un cadastre du bruit va être établi et nous maintiendrons le modèle de l'INM.

01.26 Simonne Creyf (CD&V): Le nouveau plan permet au ministre d'éviter l'astreinte. Mais, à la lumière des déclarations de la majorité francophone, je dois bien constater qu'il n'a pas obtenu d'accord sur la dispersion.

01.27 Bert Anciaux, ministre (*en néerlandais*): Il y a un accord absolu, auquel adhère tout le gouvernement fédéral.

01.28 Simonne Creyf (CD&V): Nous verrons bien lors du vote sur les motions si les partis francophones de la majorité continuent de soutenir le ministre. Les partis de la majorité ne peuvent pas continuer à dire oui au niveau du gouvernement fédéral tout en disant non au niveau régional.

01.29 Bert Anciaux, ministre (*en néerlandais*): Il en va de même pour l'opposition. A Bruxelles, le CD&V fait partie de la majorité.

01.30 Simonne Creyf (CD&V): Si je comprends bien le ministre, il n'y a pas de décision à propos des investissements dans le système d'atterrissage électronique et la piste taxi vers la piste 25L. L'accord de gouvernement indique seulement qu'il sera procédé à une étude des coûts et des avantages. Je le regrette. Tant qu'il ne sera pas procédé à des investissements, la dispersion ne sera pas possible. Je crains que vous ayez acquis une victoire à la Pyrrhus.

01.31 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Je partage l'analyse de Mme Creyf, si ce n'est que nous ne siégeons pas au gouvernement bruxellois, à la différence du CD&V.

Le ministre continue à faire comme s'il n'y avait pas de problème politique. M. Maingain vient pourtant de s'en prendre violemment à lui. Il est même question du dépôt d'une motion de méfiance. Je suis très curieux de voir l'attitude que les partis francophones adopteront la semaine prochaine.

Je me pose de sérieuses questions à propos des négociations que le ministre entend mener avec M. Gosuin. M. Bonte assume d'ailleurs également une responsabilité en la matière. Son parti fait partie du gouvernement bruxellois. M. Smet est toutefois tombé des nues ce matin. Il est grand temps que les ministres flamands fassent entendre leur voix à

Dit spreidingsplan kan de toetsing aan om het even welk vonnis doorstaan. De regering werkt voort aan een globale oplossing. In dat kader zal er een geluidskadaster worden aangelegd en zullen we vasthouden aan het INM-model.

01.26 Simonne Creyf (CD&V): Met het nieuwe plan ontkomt de minister aan de dwangsom. Maar op basis van wat de Franstalige meerderheid zegt, moet ik besluiten dat hij geen akkoord heeft bereikt over de spreiding.

01.27 Minister Bert Anciaux (*Nederlands*): Er is een absoluut akkoord van de hele federale regering.

01.28 Simonne Creyf (CD&V): Bij de stemmingen over de moties zullen we zien of de Franstalige meerderheidspartijen de minister blijven steunen. Overigens kunnen de meerderheidspartijen niet ja blijven zeggen in de federale regering, terwijl ze nee zeggen op gewestniveau.

01.29 Minister Bert Anciaux (*Nederlands*): Hetzelfde geldt ook voor de oppositie. In Brussel maakt CD&V deel uit van de meerderheid.

01.30 Simonne Creyf (CD&V): Als ik de minister goed begrijp, is er geen beslissing over investeringen in het elektronische landingssysteem en de taxibaan naar 25L. In het regeerakkoord staat enkel dat er een kosten-batenanalyse zal worden uitgevoerd. Ik betreur dat. Zolang er niet wordt geïnvesteerd, is spreiding niet mogelijk. Wij vrezen dat u een Pyrrusoverwinning hebt behaald.

01.31 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ik deel de analyse van mevrouw Creyf ook al hebben wij geen zitting in de Brusselse regering, in tegenstelling tot de CD&V.

De minister blijft doen alsof er geen politiek probleem is. Nochtans heeft de heer Maingain daarnet zwaar tegen hem gefulmineerd. Er zou zelfs een motie van wantrouwen worden ingediend. Ik ben zeer benieuwd wat volgende week de houding van de Franstalige partijen zal zijn.

De onderhandelingen die de minister met de heer Gosuin wil voeren, vind ik allesbehalve evident. Ook de heer Bonte draagt op dit vlak trouwens verantwoordelijkheid. Zijn partij maakt deel uit van de Brusselse regering. De heer Smet hoorde het vanmorgen echter donderen in Keulen. Het wordt tijd dat de Vlaamse ministers in Brussel van zich

Bruxelles. Ils se laissent mener à la baguette par les francophones.

Le ministre avait annoncé un système d'atterrissage ILS pour le début du mois d'octobre. Il affirme aujourd'hui qu'une étude sera réalisée d'ici le mois de juin. J'escompte dans ce cas qu'elle ait effectivement lieu. Je crains que la Région de Bruxelles-Capitale fasse également des difficultés sur ce point. Derrière Zaventem se situent en effet certains quartiers bruxellois importants. Le ministre devra tenir bon.

La prise d'altitude rapide avec changement de direction à 700 pieds me laisse tout aussi perplexe. Cette technique permet en effet de disperser plus rapidement les vols. Mais on pourrait aussi envisager que les avions amorcent un premier changement de direction à 700 pieds et un second plus haut.

01.32 Bert Anciaux, ministre (*en néerlandais*): Cela engendrerait une concentration des nuisances. A 700 pieds, on peut simultanément disperser et répartir.

01.33 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Alors, il faut aussi disperser au maximum au-dessus de Bruxelles. Ce n'est pas le cas aujourd'hui.

01.34 Bert Anciaux, ministre (*en néerlandais*): Il ne s'agit que des Nikki et des Costa.

01.35 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Pourquoi la route Chabert n'est-elle empruntée que le week-end ?

01.36 Bert Anciaux, ministre (*en néerlandais*): Cela a toujours été le cas.

01.37 Olivier Maingain (MR): Vous dites que le dernier arrêt de la Cour d'appel ne fait plus référence à l'OMS. Il faut apprendre à lire, monsieur le ministre ! Dans la motivation de l'arrêt du 11 novembre, qui reprend celle du mois de juin, on peut lire que la condition essentielle de l'interdiction est que les pics de nuisance acoustique ne peuvent dépasser les normes OMS.

Si vous expliquez de cette façon là la portée juridique des arrêts de la Cour d'appel, vous trompez beaucoup de monde !

01.38 Bert Anciaux, ministre (*en français*): Ce n'est pas l'arrêt dont vous donnez lecture, ce sont des notes à vous.

laten horen. Ze laten zich de broek afstropen door de Franstaligen.

Begin oktober zei de minister dat er een ILS-landingssysteem zou komen. Vandaag luidt het dat hij tegen juni een studie laat uitvoeren. Dat moet dan wel gebeuren. Ik vrees dat het Brussels Gewest ook op dit punt moeilijk zal doen. Achter Zaventem liggen namelijk enkele belangrijke Brusselse wijken. De minister zal moeten doorzetten.

Ook over de snelle stijging met afbuiging op 700 voet heb ik mijn bedenkingen. Je kunt op die manier inderdaad sneller spreiden. Maar je kunt evengoed gedeeltelijk op 700 voet afbuigen en gedeeltelijk hoger.

01.32 Minister Bert Anciaux (*Nederlands*): Dat veroorzaakt een concentratie van de hinder. Op 700 voet kan je terzelfder tijd uitwaaiëren en spreiden.

01.33 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Maar dan moet je ook zoveel mogelijk over Brussel uitwaaiëren. Dat is nu niet het geval.

01.34 Minister Bert Anciaux (*Nederlands*): Het gaat enkel om zogenaamde Nikki's en Costa's.

01.35 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Waarom wordt de route-Chabert enkel in het weekend gebruikt?

01.36 Minister Bert Anciaux (*Nederlands*): Dat is altijd zo geweest.

01.37 Olivier Maingain (MR): U zegt dat in het jongste arrest van het hof van beroep niet langer naar de WGO wordt verwezen. U moet leren lezen, mijnheer de minister! In de motivering van het arrest van 11 november, waarin de motivering van het arrest van juni wordt overgenomen, staat te lezen dat de essentiële voorwaarde voor het verbod is dat de geluidshinderpieken die WGO-normen niet mogen overschrijden.

Als u de juridische draagwijdte van de arresten van het hof van beroep op die manier uitlegt, dan leidt u heel wat mensen om de tuin!

01.38 Minister Bert Anciaux (*Frans*): Het is niet het arrest dat u voorleest, maar wel uw eigen notities.

01.39 Olivier Maingain (MR): Il s'agit de la traduction de l'arrêt. Moi, vous ne me trompez pas. La tierce opposition de la Région bruxelloise était pour vous l'occasion de déjouer l'astreinte. Le principe de la dispersion équitable doit valoir pour toute la Région. Il fallait donc donner le temps d'un réel cadastre du bruit. Or votre avocat demande le renvoi de l'affaire.

01.40 Bert Anciaux, ministre (en néerlandais): Je ne puis vous communiquer le contenu de notes confidentielles établies par des avocats mais je suis prêt à réunir des membres de la majorité dignes de confiance !

01.41 Olivier Maingain (MR): Vous n'allez pas raconter des bobards à tout le monde, un avocat avisé reçoit de son client des instructions précises.

01.42 Bert Anciaux, ministre (en néerlandais): Vous faites preuve de racisme à l'égard des Flamands.

01.43 Olivier Maingain (MR): Moi, raciste? Pas du tout. C'est vous qui l'êtes ! Vous n'allez pas abuser tout le monde ! Il fallait dire à votre avocat d'appuyer la tierce opposition de la Région. Vous auriez gagné du temps pour ne pas devoir payer l'astreinte et déjouer le piège. Vous n'avez pas expliqué cela au comité ministériel restreint !

01.44 Bert Anciaux, ministre (en néerlandais) : Tout véritable juriste sait que la tierce opposition n'est pas suspensive. Mais vous n'empêchez rien en y recourant.

01.45 Olivier Maingain (MR): Raison de plus pour que la tierce opposition soit diligentée et pas renvoyée au rôle !

01.46 Willy Cortois (VLD): Il est regrettable que le débat doive se dérouler de cette manière. Celui qui ne parvient pas à obtenir gain de cause sur la base d'arguments politiques recourt à des arguments juridiques.

La majorité des commissaires sont favorables à l'idée de dispersion. Le ministre a apporté une réponse, fût-elle technique, à toutes leurs questions. Il affirme que l'accord qui est aujourd'hui sur la table n'est pas encore définitif. Voilà qui n'a rien d'anormal. De nouveaux éléments doivent pouvoir donner lieu à des aménagements.

Comme le ministre, nous nous soucions de

01.39 Olivier Maingain (MR): Het betreft de vertaling van het arrest. Mij zal u niet om de tuin leiden. Het derdenverzet van het Brussels Gewest bood u de kans om het opleggen van de dwangsom te verijdelen. Het principe van de billijke spreiding moet voor het hele Gewest gelden. U had dus de nodige tijd moeten laten om een echt geluidskadaster op te stellen. Uw advocaat vraagt echter de verwijzing van de zaak.

01.40 Minister Bert Anciaux (Nederlands): Ik mag hier geen vertrouwelijke nota's van advocaten bekendmaken, maar ik wil wel mensen van de meerderheid bijeenroepen die te vertrouwen zijn!

01.41 Olivier Maingain (MR): U kan niet iedereen om de tuin blijven leiden, een beslagen advocaat krijgt van zijn cliënt precieze instructies.

01.42 Minister Bert Anciaux (Nederlands): U bent een racist tegenover de Vlamingen!

01.43 Olivier Maingain (MR): Ik, een racist? Helemaal niet. U bent er één! U kan niet iedereen in het ootje nemen! U had uw advocaat de instructie moeten geven om het derdenverzet van het Gewest te steunen. U zou tijd hebben gewonnen om de dwangsom niet te moeten betalen en niet in de val te lopen. Dat hebt u niet uitgelegd aan het kernkabinet!

01.44 Minister Bert Anciaux (Nederlands): Elke rechtgeaarde jurist weet dat derdenverzet niet opschortend werkt. Maar daarmee houdt u het niet tegen.

01.45 Olivier Maingain (MR): Reden te meer om het derdenverzet te versnellen en het niet opnieuw op de rol te plaatsen!

01.46 Willy Cortois (VLD): Het is jammer dat het debat op deze manier moet verlopen. Wie het niet haalt met politieke argumenten, grijpt naar juridische.

De meeste commissieleden staan achter de spreidingsgedachte. Op de vragen die ze hebben, heeft de minister – technisch weliswaar – geantwoord. Hij zegt dat het akkoord dat nu op tafel ligt, nog niet definitief is. Dat is niet abnormaal. Op nieuwe ontwikkelingen moeten aanpassingen kunnen volgen.

préserver un pôle de croissance économique. C'est également important pour Bruxelles, M. Maingain. Si nous ne disposons pas d'un aéroport national, Bruxelles pourrait-elle l'emporter sur Strasbourg en tant que siège de l'Union européenne?

La réponse du ministre me donne globalement satisfaction. Nous devons faire preuve de loyauté. Le ministre souhaite tenir compte des observations et des nouvelles évolutions. Pour cette raison, il peut compter sur la confiance du VLD.

01.47 Marie Nagy (ECOLO): A l'écoute du débat, il apparaît que le problème se situe véritablement dans la déclaration de la majorité qui s'articule uniquement sur le principe de la dispersion. Monsieur Maingain, vous refusez de considérer la densité de population comme le seul critère objectif en raison du choix du gouvernement dont votre groupe fait partie.

Au nom de l'intérêt de l'Etat et non de l'intérêt général, il semble que le ministre Anciaux ne mènera pas d'action en justice pour contester la décision.

Il est pourtant impératif de prendre en considération la densité et la sécurité de la population.

Par ailleurs, vous remettez en question ce qui avait été décidé malgré l'accord des gouvernements flamand, bruxellois et fédéral. Vous faisiez partie du gouvernement flamand à l'époque. Vous aviez donc accepté le principe de la concentration sur base de critères objectifs.

01.48 Bert Anciaux, ministre (en néerlandais): Trois conditions expresses avaient été définies. Il ne fallait pas que de nouvelles personnes soient incommodées par le bruit, celles qui subissent le bruit devaient être dans cette situation depuis longtemps et, dans ce dernier cas, la nuisance devait être réduite. Comme il n'était satisfait à aucun de ces critères, la concentration était vouée à l'échec.

01.49 Marie Nagy (ECOLO): Il s'agit d'un accord obtenu en janvier et dont l'exécution n'a pas été assez rapide. Toutefois, l'accord sur l'ensemble des conditions était en cours de réalisation.

Cela étant dit, je suis persuadée que nous reviendrons sur la question de l'isolement des maisons dans la mesure où votre proposition me paraît difficile à mettre en œuvre.

01.50 Bert Anciaux, ministre (en néerlandais): Les recommandations de l'Organisation mondiale

Wij delen de bezorgdheid van de minister om een economische groeipool te vrijwaren. Dat is ook voor Brussel belangrijk, mijnheer Maingain. Zou Brussel het als zetel van de Europese Unie halen van Straatsburg als we geen nationale luchthaven hadden?

In globo bevredigt het antwoord van de minister me. We moeten loyaal optreden. De minister wil rekening houden met opmerkingen en nieuwe evoluties. Van de VLD krijgt hij daarom het vertrouwen.

01.47 Marie Nagy (ECOLO): Wanneer men het debat aanhoort, blijkt dat het probleem bij de verklaring van de meerderheid ligt, die zich puur op het spreidingsprincipe toespitst. Mijnheer Maingain, u weigert de bevolkingsdichtheid als het enige objectieve criterium te beschouwen, wegens de keuze die de regering waartoe uw partij behoort, heeft gemaakt.

Het lijkt erop dat minister Anciaux, in naam van het staatsbelang en het algemeen belang, geen rechtsvordering zal instellen om de beslissing te betwisten.

Toch is het absoluut noodzakelijk om met de dichtheid en de veiligheid van de bevolking rekening te houden

Bovendien stelt u de eerdere beslissing ter discussie, ook al waren de Vlaamse, de Brusselse en de federale regering het erover eens. U was toen lid van de Vlaamse regering. U had dus het principe van de concentratie op basis van objectieve criteria aanvaard.

01.48 Minister Bert Anciaux (Nederlands): Er waren toen drie uitdrukkelijke voorwaarden gesteld: er mochten geen bewoners met geluidshinder bijkomen, wie hinder ondervond moest al langer met dit probleem worstelen en voor hen moest de hinder afnemen. Aan geen van deze voorwaarden was voldaan, reden waarom de concentratie niet kon lukken.

01.49 Marie Nagy (ECOLO): Het betreft een akkoord dat in januari werd verkregen en dat niet snel genoeg werd uitgevoerd. Er werd echter gewerkt aan de totstandkoming van het akkoord over alle voorwaarden.

Ik ben ervan overtuigd dat wij op de kwestie van de isolatie van de woningen zullen terugkomen omdat uw voorstel mij moeilijk haalbaar lijkt.

01.50 Minister Bert Anciaux (Nederlands): In de aanbevelingen van de

de la santé précisent que l'environnement urbain, qui est sujet à un bruit de fond important, peut être exposé aux pointes les plus élevées. Le gouvernement n'adhère toutefois pas à cette thèse: à nos yeux, une dispersion équitable constitue un élément crucial.

En réalité, je dois présenter des excuses à la commission. Je m'étais promis de conserver mon calme dans le cadre de ce débat mais je n'y suis pas parvenu.

Le **président**: C'est vendredi soir pour tout le monde, monsieur le ministre. (*Sourires*)

01.51 Marie Nagy (ECOLO): Le ministre discutera avec l'Organisation mondiale de la santé. Aujourd'hui, vous adoptez un plan dont vous ne respectez pas les conditions. En outre, vous optez pour le principe de la dispersion sans tenir compte des critères objectifs de densité et de réalité du bruit.

01.52 Joëlle Milquet (cdH): S'agissant du recours, je constate également le peu d'entrain avec lequel vous tentez de trouver des solutions.

Je ne tiens pas à aborder ce dossier de manière communautaire, ce qui n'a pas toujours été le cas jusqu'à présent. D'autres recours seront certainement introduits ultérieurement et vous serez à nouveau contraint de modifier votre plan. Pour l'instant, il n'existe pas d'accord au sujet d'une base objective de cadastre de bruit, ni sur une concertation et une vision à long terme du développement de l'aéroport.

Pourtant, nous pourrions prendre collectivement des mesures et nous rejoindre, côtés néerlandophone et francophone. A cet égard et sans vouloir polémiquer, il existe un déséquilibre que l'on pourrait éviter en optant pour une gestion plus cohérente de ce dossier.

Je suis d'accord avec vous lorsque vous dénoncez l'hypocrisie de la Région de Bruxelles. En effet, M. Gosuin aurait pu aller plus vite, prendre les dispositions nécessaires plus rapidement au lieu d'attendre que son parti accepte le plan. M. Maingain devrait demander à M. Michel pour quelles raisons le MR a accepté ce plan.

01.53 Olivier Maingain (MR): Au sein de la majorité, j'ai le courage d'être conforme à mes engagements. Vous, vous avez été dominés pendant quarante ans par le CVP.

Wereldgezondheidsorganisatie wordt gesteld dat door de aanwezige hoeveelheid achtergrondlawaai het stedelijk milieu de hoogste pieken mag krijgen. Met die stelling is de regering het echter niet eens: voor ons is de billijke spreiding een cruciaal gegeven.

Ik moet eigenlijk ook mijn excuses aan de commissie aanbieden. Ik had mij voorgenomen in dit debat kalm te blijven, maar het is mij niet gelukt.

De **voorzitter**: Het is vrijdagavond voor iedereen, meneer de minister. (*Glimlachjes*)

01.51 Marie Nagy (ECOLO): De minister zal met de WGO gaan praten. Vandaag keurt u echter een plan goed waarvan u de voorwaarden niet respecteert. U kiest daarenboven voor het principe van de spreiding zonder rekening te houden met de criteria inzake de densiteit en de realiteit van de geluidshinder.

01.52 Joëlle Milquet (cdH): Wat het beroep betreft, stel ik het gebrek aan enthousiasme vast waarmee u oplossingen tracht te vinden.

Ik wil dat dossier niet vanuit een communautaire invalshoek benaderen, en dat is tot dusver niet altijd het geval geweest. Anderen zullen later ongetwijfeld nog beroep instellen en u zal opnieuw genoodzaakt zijn uw plan te wijzigen. Momenteel is er geen akkoord over een objectieve basis van het geluidskadaster, en evenmin over een overleg en een langetermijnvisie met betrekking tot de ontwikkeling van de luchthaven.

Wij zouden evenwel collectief maatregelen kunnen treffen en de Nederlandstaligen en de Franstaligen zouden de krachten kunnen bundelen. In dat verband en zonder te willen polemiseren, stel ik dat er een onevenwicht bestaat en men zou dat kunnen wegnemen door voor een coherentere aanpak van dat dossier te opteren.

Ik ben het met u eens wanneer u de schijnheiligheid van het Brussels Gewest aan de kaak stelt. De heer Gosuin had een en ander sneller kunnen behandelen, hij had sneller maatregelen kunnen treffen in plaats van te wachten tot zijn partij het plan zou aanvaarden. De heer Maingain zou aan de heer Michel moeten vragen waarom de MR met het plan heeft ingestemd.

01.53 Olivier Maingain (MR): Ik maak deel uit van de meerderheid en ik heb de moed om consequent te blijven met mijn overtuiging. U werd gedurende veertig jaar door de CVP gedomineerd.

En outre, M. Anciaux n'a pas fourni toute l'information au comité interministériel.

01.54 Joëlle Milquet (cdH) Sont-ils à ce point mauvais gestionnaires qu'ils ne puissent pas s'informer un tant soit peu? Je croyais que M. Michel était un meilleur vice-premier ministre que cela mais il se fait berner en quelques minutes. Votre ire, portez-la contre le MR, Louis Michel et la majorité.

01.55 Hans Bonte (sp.a-spirit): Ce débat est en fait une occasion manquée de débattre sereinement du problème de la dispersion équitable et de la juste répartition des nuisances sonores. Le principe selon lequel chaque individu a le droit de ne subir qu'un minimum de bruit ne trouve pas grâce aux yeux de Mme Nagy qui avance inlassablement le critère de la densité de population.

La nécessité d'une communication efficace est apparue dans ce dossier. Les habitants concernés sont sensés et ouverts à une information sérieuse et correcte.

Je partage entièrement l'opinion de Mme Milquet qui dénonce l'ambiguïté de M. Maingain. S'il pousse aujourd'hui de hauts cris, il votera peut-être symboliquement contre ou s'abstiendra la semaine prochaine mais, en tout état de cause, ce dossier ne vaut pas à ses yeux une crise de gouvernement. Par son attitude, il dégrade son parti.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion, de méfiance, a été déposée par M. Olivier Maingain et est libellée comme suit:
 "La Chambre,
 ayant entendu les interpellations de Mme Simonne Creyf, MM. Bart Laeremans et Olivier Maingain et Mmes Marie Nagy et Joëlle Milquet
 et la réponse du ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale,
 vu le non-respect par le ministre de l'accord gouvernemental en matière de nuisances causées par le trafic aérien, et en particulier l'élaboration d'un réel cadastre du bruit, sur base de données objectives, telles qu'exigées par le droit européen, préalable à la mise en œuvre de tout plan de répartition des vols, qu'il soit définitif ou provisoire ;
 vu que le ministre a lésé gravement l'intérêt général et les finances de l'Etat en n'exerçant pas, au nom de l'Etat belge, toutes les voies de recours à

Bovendien heeft de heer Anciaux het kernkabinet onvolledig ingelicht.

01.54 Joëlle Milquet (cdH): Zijn het zo'n slechte beleidsmensen dat ze zich niet ook maar enigszins op de hoogte kunnen stellen? Ik dacht dat de heer Michel een betere vice-eerste minister was, maar hij laat zich in een tijdspanne van enkele minuten om de tuin leiden. U moet zich met uw woede veeleer richten tot de MR, Louis Michel en de meerderheid.

01.55 Hans Bonte (sp.a-spirit): Dit debat is eigenlijk een gemiste kans om in een serene sfeer de problematiek van de eerlijke spreiding en de billijke verdeling van de geluidshinder te bespreken. Dat elk individu recht heeft op minimale hinder, kan er bij mevrouw Nagy blijkbaar niet in: zij blijft maar terugkomen op het element van de bevolkingsdichtheid.

In dit dossier is de nood gebleken aan een efficiënte communicatie. De betrokken bewoners hebben gezond verstand, zij staan open voor ernstige en correcte informatie.

Ik geef mevrouw Milquet overschot van gelijk in haar uitval naar de dubbelzinnige houding van de heer Maingain. Vandaag schreeuwt hij moord en brand en beledigt hij de minister, volgende week zal hij misschien symbolisch tegenstemmen of zich onthouden, maar een regeringscrisis is dit dossier hem natuurlijk niet waard. Op die manier degradeert hij zijn partij.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van wantrouwen werd ingediend door de heer Olivier Maingain en luidt als volgt:
 "De Kamer,
 gehoord de interpellaties van mevrouw Simonne Creyf, de heren Bart Laeremans en Olivier Maingain en de dames Marie Nagy en Joëlle Milquet
 en het antwoord van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie,
 gelet op de niet-naleving door de minister van het binnen de regering gesloten akkoord over de door het luchtverkeer veroorzaakte hinder, inzonderheid met betrekking tot het opstellen van een echt geluidskadaster, op grond van objectieve gegevens, zoals vereist in het Europees recht, voorafgaand aan de tenuitvoerlegging van elk definitief of voorlopig plan voor de spreiding van de vluchten;

l'encontre de l'arrêt de la Cour d'appel de Bruxelles du 18 novembre dernier et en n'écartant donc pas la menace du paiement par l'Etat belge d'une astreinte de 50.000 € par jour ;
vu que cette carence est consécutive d'une faute lourde sur le plan politique,
conformément à l'article 92 sexies du Règlement de la Chambre,
retire sa confiance au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale."

Une deuxième motion, de recommandation, a été déposée par MM. Bart Laeremans, Francis Van den Eynde et Jan Mortelmans et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de Mme Simonne Creyf, MM. Bart Laeremans et Olivier Maingain et Mmes Marie Nagy et Joëlle Milquet
et la réponse du ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale,
demande au gouvernement
de mettre tout en œuvre pour disperser au maximum les nuisances sonores à Zaventem sur toutes les pistes et toutes les régions, de jour comme de nuit ;
de réaliser sans délai les investissements nécessaires sur les pistes 25L et 25R, à savoir l'installation de systèmes d'atterrissage ILS et l'aménagement d'une piste taxi le long de la piste 25L."

Une troisième motion, de recommandation, a été déposée par Mme Simonne Creyf et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de Mme Simonne Creyf, MM. Bart Laeremans et Olivier Maingain et Mmes Marie Nagy et Joëlle Milquet
et la réponse du ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale,
demande au gouvernement
de veiller à ce que la dispersion intégrale des vols de nuit soit mise en œuvre conformément à la décision de la cour d'appel ;
de réaliser les investissements nécessaires à une utilisation optimale de toutes les pistes dès 2004."

Une quatrième motion, de méfiance, a été déposée par Mmes Marie Nagy et Joëlle Milquet et est libellée comme suit:

"La Chambre,

overwegende dat de minister het algemeen belang en de Rijksfinanciën ernstig heeft geschaad door na te laten om namens de Belgische Staat alle voorhanden zijnde rechtsmiddelen aan te wenden om beroep in te stellen tegen het arrest van het hof van beroep van Brussel van 18 november jongstleden en door derhalve de dreiging van de betaling door de Belgische Staat van een dwangsom van 50.000 € per jaar niet weg te nemen;

overwegende dat die nalatigheid het gevolg is van een zware politieke fout,
ontneemt overeenkomstig artikel 92 sexies van het Reglement van de Kamer haar vertrouwen aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans, Francis Van den Eynde en Jan Mortelmans en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van mevrouw Simonne Creyf, de heren Bart Laeremans en Olivier Maingain en de dames Marie Nagy en Joëlle Milquet
en het antwoord van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie,
vraagt de regering
alles in het werk te stellen om de lawaaihinder van Zaventem maximaal te spreiden over alle banen en regio's tijdens iedere dag en iedere nacht;
onverwijld werk te maken van de investeringen aan de baan 25L en 25R, met name de installatie van ILS-landingssystemen en de aanleg van een taxibaan langsheen de baan 25L."

Een derde motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Simonne Creyf en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van mevrouw Simonne Creyf, de heren Bart Laeremans en Olivier Maingain en de dames Marie Nagy en Joëlle Milquet
en het antwoord van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie,
vraagt dat de regering er effectief zou voor zorgen dat de volledige spreiding van de nachtvluchten wordt gerealiseerd zoals beslist door het hof van beroep;
vraagt dat de noodzakelijke investeringen om alle banen optimaal te gebruiken onverwijld in 2004 zouden plaatsvinden"

Een vierde motie van wantrouwen werd ingediend door de dames Marie Nagy en Joëlle Milquet en luidt als volgt:

"De Kamer,

ayant entendu les interpellations de Mme Simonne Creyf, MM. Bart Laeremans et Olivier Maingain et Mmes Marie Nagy et Joëlle Milquet et la réponse du ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale, estime que le gouvernement vient d'adopter un plan de répartition des vols aériens sur et autour de Bruxelles qui est non seulement contraire à l'accord de gouvernement qui exigeait l'élaboration préalable d'un cadastre de bruit mais qui, en outre, est également contraire à la notion de répartition équitable car il fait peser une charge disproportionnée sur la Région bruxelloise et la partie Est de la périphérie bruxelloise."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Stijn Bex, Hans Bonte, Willy Cortois et Alain Courtois.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

01.56 Bert Anciaux, ministre (*en néerlandais*): Le Parlement n'est pas le lieu pour s'insulter. Je retire dès lors volontiers ce que j'ai dit.

La réunion publique est levée à 19.33 heures.

gehoord de interpellaties van mevrouw Simonne Creyf, de heren Bart Laeremans en Olivier Maingain en de dames Marie Nagy en Joëlle Milquet

en het antwoord van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie,

is de mening toegedaan dat de regering zopas een plan voor de spreiding van de vluchten boven en rond Brussel heeft goedgekeurd dat niet alleen indruist tegen het regeerakkoord, waarin wordt geëist dat vooraf een geluidskadaster zou worden opgesteld, maar bovendien ook haaks staat op het begrip billijke spreiding, aangezien het overmatige overlast voor het Brussels Gewest en de oostelijke rand rond Brussel met zich meebrengt."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Stijn Bex, Hans Bonte, Willy Cortois en Alain Courtois.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

01.56 Minister Bert Anciaux (*Nederlands*): Het Parlement is niet de plaats om beledigingen te uiten. Ik neem ze dan ook graag terug.

De vergadering wordt gesloten om 19.33 uur.